



Operating Instructions
Original Instructions

Betriebsanleitung
Übersetzung der Ursprünglichen Anweisungen

Mode d'Emploi
Traduction des Instructions Originales

Instrucciones de Empleo
La Traducción de las Instrucciones Originales

Istruzione per l'Uso
Traduzione delle Istruzioni Originali

Инструкция по эксплуатации
Перевод оригинальной инструкции

Navodila za Uporabo
Prevod izvirnega navodila

Instrucțiuni de utilizare
Traducerea instrucțiunii originale

Kullanma Talimatları
Orijinal talimatların çevirisi

EN

DE

FR

ES

IT

RU

SK

RO

TR

Hogring tool

CRTC17
PSDC20
SHRC20
CRTC20
CRTC20-A
CRTC20-S
CRTC20-XL
SHRC23
CRTC23
CRTC23-M
CRTC23-XL
CRTC23-OL
PSDC24
PSDC24K



WARNING: Please read the instructions and warnings for this tool carefully before use.
Failure to do so could lead to serious injury.

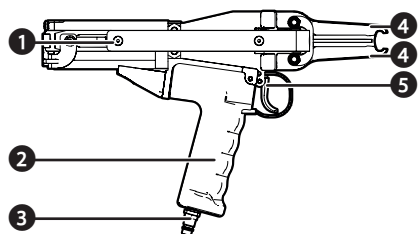


NFE2HR1012022

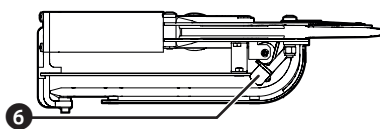
Kyocera Senco Europe
Pascallaan 88, 8218 NJ Lelystad, The Netherlands
+31 320 295 575
senco.eu

①

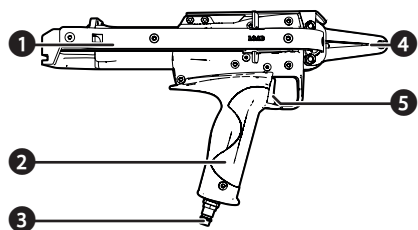
CRT



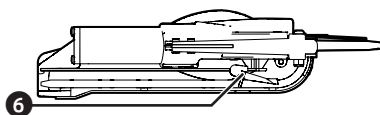
CRT



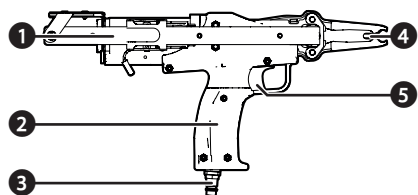
SHR



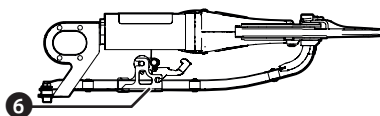
SHR



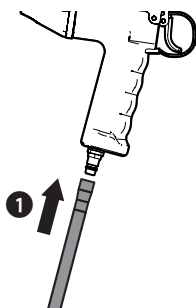
PSD



PSD

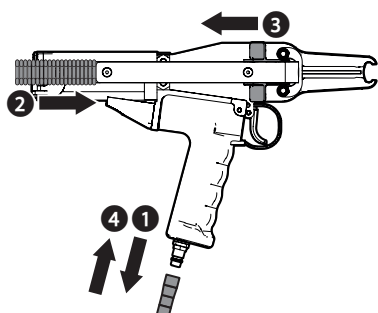


2

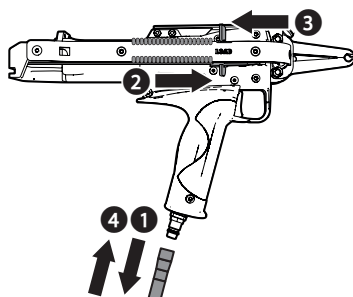


3

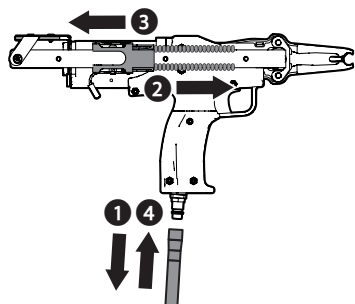
CRT



SHR

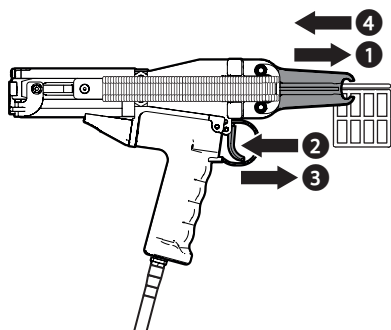


PSD

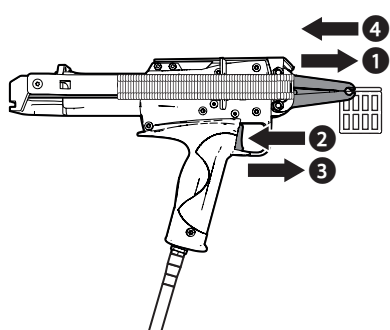


4

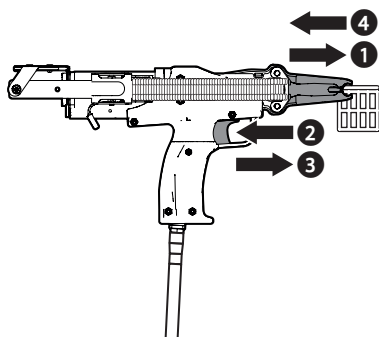
CRT



SHR



PSD



Instrucțiuni de utilizare

1. INTRODUCERE

1.1. Calificarea personalului

Această sculă poate fi utilizată exclusiv de personal care:

- deține competențele și autorizările necesare;
- a citit și a înțeles în întregime acest manual;
- cunoaște toate pericolele posibile și acționează în consecință.

1.2. Simbolurile utilizate în acest manual

 AVERTISMENT	Indică un avertisment.
 Informație	Indică o informație utilă.

2. DESCRIEREA SCULEI

Această sculă este o sculă de fixare autonomă, care utilizează presiunea aerului pentru a fixa legături cu capse de închidere rotunde.

Scula se poate utiliza pentru a lega bucăți de sârmă.

Unealta este destinată utilizării cu elementele de fixare specificate în acest manual.

Unealta este destinată utilizării profesionale.

Scula nu este concepută spre a fi utilizată pentru perforare.

2.1. Utilizarea recomandată și nerecomandată

Aceasta este o unealtă de fixare.

2.2. Componentele principale

Vedeți imaginea 1.

1. Ansamblul magazinei
2. Mâner
3. Racordul la furtunul de presiune

4. Fâlc
5. Declanșator
6. Alimentator

2.2.1. Specificațiile accesoriilor

SENCO oferă o gamă completă de accesorii pentru sculele dvs. SENCO, inclusiv:

	CRT							
	13VS0010N	13VS0040N	13VS0041N	13VS0050N	13VS0051N	13VS0051N	13VS0053N	13VS0054N
Set cu agățătoare	WB0010	WB0010	WB0010	WB0010	WB0010	WB0010	-	-
Portscule	WB0011	WB0011	WB0011	WB0011	WB0011	WB0011	-	-
Set antiblocare	-	WB0013	WB0013	-	-	-	-	WB0013

	SHR		PSD		
	13VS0020N	13VS0030N	13VS0060N	13VS0070N	13VS0080N
Set cu agățătoare	WB0012	WB0012	-	-	-
Portscule	WB0011	WB0011	-	-	-
Set antiblocare	WB0013	-	-	-	-

2.3. Specificații

Tipul de sculă	CRTC17	CRTC23	CRTC23-M	CRTC20	CRTC20-A	CRTC20-S	CRTC20-XL	CRTC23-XL	CRTC23-OL
Denumirea sculei	13VS0010N	13VS0040N	13VS0041N	13VS0050N	13VS0051N	13VS0051N	13VS0053N	13VS0054N	13VS0055N
Tipul sculei	Pneumatică								
Greutate	1.49 kg	1.35 kg	1.35 kg	1.35 kg	1.35 kg	1.35 kg	# kg	# kg	1.35 kg
Dimensiune (lungime)	244 mm	235 mm	235 mm	235 mm	235 mm	235 mm	235 mm	235 mm	235 mm
Dimensiune (înălțime)	323 mm	327 mm	327 mm	327 mm	327 mm	327 mm	388 mm	388 mm	327 mm
Dimensiune (lățime)	93 mm	95 mm	95 mm	95 mm	95 mm	95 mm	73 mm	73 mm	95 mm
Capacitate magazine	2 x 69	100	100	116	116	116	116	100	100
Mod de acționare	Activare cu declanșator								
LpA (*)	91 dBA	91 dBA	91 dBA	91 dBA	91 dBA	91 dBA	91 dBA	91 dBA	91 dBA
LwA (**)	98 dBA	98 dBA	98 dBA	98 dBA	98 dBA	98 dBA	98 dBA	98 dBA	98 dBA
LpC (***)	116 dB	116 dB	116 dB	116 dB	116 dB	116 dB	116 dB	116 dB	116 dB

Vibrații	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Consum de aer per ciclu la 6 bar (87 PSI)	0.5	0.7	0.7	0.7	0.7	0.7	0.7	0.7	0.7
Presiunea de funcționare recomandată	5 - 6 bar (73 - 87 PSI)	6 - 7 bar (87 - 102 PSI)	6 - 7 bar (87 - 102 PSI)	6 - 7 bar (87 - 102 PSI)	6 - 7 bar (87 - 102 PSI)	6 - 7 bar (87 - 102 PSI)	6 - 7 bar (87 - 102 PSI)	6 - 7 bar (87 - 102 PSI)	6 - 7 bar (87 - 102 PSI)
Presiunea de funcționare maximă	7 bar (102 PSI)	8 bar (115 PSI)	8 bar (115 PSI)	8 bar (115 PSI)	8 bar (115 PSI)	8 bar (115 PSI)	8 bar (115 PSI)	8 bar (115 PSI)	8 bar (115 PSI)
Racordarea la sursa de aer comprimat	R 3/8	R 3/8	R 3/8	R 3/8	R 3/8	R 3/8	R 3/8	R 3/8	R 3/8
Lubrifiere	Da	Da	Da	Da	Da	Da	Da	Da	Nu
Diametrul inelului	~ 4,5 mm	~ 8.5 mm	~ 8.5 mm	~ 6.5 mm	~ 8.5 mm	~ 6.5 mm	~ 6.5 mm	~ 8.5 mm	~ 8.5 mm

Tipul de sculă	SHRC23	SHRC20	PSDC20	PSDC24	PSDC24-K
Denumirea sculei	13VS0020N	13VS0030N	13VS0060N	13VS0070N	13VS0080N
Tipul sculei	Pneumatică				
Greutate	1.35 kg	1.35 kg	1.07 kg	1.07 kg	1.07 kg
Dimensiune (lungime)	210 mm	210 mm	206 mm	206 mm	235 mm
Dimensiune (înălțime)	360 mm	360 mm	383 mm	385 mm	327 mm
Dimensiune (lățime)	95 mm	95 mm	103 mm	103 mm	95 mm
Capacitate magazie	100	116	160	120	160
Mod de acționare	Activare cu declanșator				
LpA (*)	84 dBA	84 dBA	92 dBA	92 dBA	90 dBA
LwA (**)	90 dBA	90 dBA	94 dBA	94 dBA	93 dBA
LpC (***)	110 dB	110 dB	109 dB	109 dB	109 dB
Vibrații	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Consum de aer per ciclu la 6 bar (87 PSI)	0.5	0.5	1	1	1
Presiunea de funcționare recomandată	6 - 7 bar (87 - 102 PSI)	6 - 7 bar (87 - 102 PSI)	4 - 7 bar (58 - 102 PSI)	4 - 7 bar (58 - 102 PSI)	4 - 7 bar (58 - 102 PSI)
Presiunea de funcționare maximă	8 bar (115 PSI)	8 bar (115 PSI)	8.3 bar (120 PSI)	8.3 bar (120 PSI)	8.3 bar (120 PSI)
Racordarea la sursa de aer comprimat	R 1/4	R 1/4	R 1/8	R 1/8	R 1/8
Lubrifiere	Da	Da	Da	Da	Da
Diametrul inelului	~ 8.5 mm	~ 6.5 mm	~ 7.5 mm	~ 9.0 mm	~ 9.0 mm

(*) LpA = Nivelul de presiune acustică de emisie

(**) LwA = Nivelul de putere acustică ponderat A

(***) LpC = nivelul instantaneu de presiune acustică de vârf ponderat C re. 20 µPa

2.3.1. Informații privind zgomotul

Valorile de zgomot depind de caracteristicile sculei și nu reflectă cu exactitate zgomotul produs în locul utilizării. Amenajările de la locul de muncă pot contribui la rândul lor la reducerea nivelurilor de zgomot, de exemplu, prin așezarea piesei pe suporturi care amortizează zgomotul.

2.3.2. Informații privind vibrațiile

Valorile privind vibrațiile depind de caracteristicile sculei și nu reflectă cu exactitate efectul asupra mâinilor în momentul utilizării.

2.3.3. Specificațiile privind elementele de fixare Senco

Tipul de sculă	Denumirea sculei	Numărul de capse	Descriere	Material	Coroană	Forma capsei	Puncte
CRTC17	13VS0010N	YF10FAA	Capsă inelară Senco C17 DP EZ	Ţel, galvanizat	17 mm	Dreaptă	Divergentă
		YF10FAAA	Capsă inelară Senco C17 BP EZ	Ţel, galvanizat	17 mm	Dreaptă	Boantă

PSDC20	13VS0060N	YK11FAAN	Capsă inelară Senco C20 DP EZ	Oțel, galvanizat	20 mm	Răsucită	Divergentă
		YM11FAAN	Capsă inelară Senco C20 DP EZ 1,8	Oțel, galvanizat	20 mm	Răsucită	Divergentă
		YK11FCAN	Capsă inelară Senco C20 DP Cupru	Oțel, cuprat	20 mm	Răsucită	Divergentă
		YK11FCA/F	Capsă inelară Senco C20 DP Cupru	Oțel, cuprat	20 mm	Răsucită	Divergentă
		YK11FCABW	Capsă inelară Senco C20 DP Cupru	Oțel, cuprat	20 mm	Răsucită	Divergentă
CRTC20 CRTC20-A CRTC20-S CRTC20-XL SHRC20	13VS0050N	YK12FAA	Capsă inelară Senco C20 DP EZ	Oțel, galvanizat	20 mm	Dreaptă	Divergentă
	13VS0051N	YL12FUAAS	Capsă inelară Senco C20 DP ASYM,AISI 316	Oțel inoxidabil A4	20 mm	Dreaptă	Divergentă
	13VS0053N 13VS0054N	YL12FUA	Capsă inelară Senco C20 DP AISI 316	Oțel inoxidabil A4	20 mm	Dreaptă	Divergentă
CRTC23 CRTC23-M CRTC23-XL CRTC23-OL SHRC23	13VS0040N	YM14AAA	Capsă inelară Senco C23 DP EZ	Oțel, galvanizat	23 mm	Dreaptă	Boantă
	13VS0041N	YM14AAAAD	Capsă inelară Senco C23 DP EZ	Oțel, galvanizat	23 mm	Dreaptă	Boantă
	13VS0054N	YM14FAA	Capsă inelară Senco C23 DP EZ	Oțel, galvanizat	23 mm	Dreaptă	Divergentă
	13VS0055N	YM14FAAAD	Capsă inelară Senco C23 DP EZ	Oțel, galvanizat	23 mm	Dreaptă	Divergentă
	13VS0020N	YM14FAABM	Capsă inelară Senco C23 DP EZ BLUE	Oțel, galvanizat	23 mm	Dreaptă	Divergentă
		YM14FAASM	Capsă inelară Senco C23 DP EZ	Oțel, galvanizat	23 mm	Dreaptă	Divergentă
		YM14FAAUS	Capsă inelară Senco C23 DP EZ	Oțel, galvanizat	23 mm	Dreaptă	Divergentă
		YM14FGA	Capsă inelară Senco C23 DP AISI 304	Oțel inoxidabil A2	23 mm	Dreaptă	Divergentă
PSDC24	13VS0070N	YM13FNMWB	Capsă inelară Senco C24 DP EZ	Oțel, galvanizat	24 mm	Dreaptă	Divergentă
		YM13FAAN	Capsă inelară Senco C24 DP EZ	Oțel, galvanizat	24 mm	Dreaptă	Divergentă
		YM13FAA/F	Capsă inelară Senco C24 DP EZ	Oțel, galvanizat	24 mm	Dreaptă	Divergentă
PSDC24-K	13VS0080N	YK13FAA/F	Capsă inelară Senco C24 DP EZ 1,5	Oțel, galvanizat	24 mm	Dreaptă	Divergentă

3. SIGURANȚA

3.1. Simbolurile și marcajele de siguranță de pe sculă

Simbol	Explicație
	Aceasta este o sculă cu certificare CE.
	Aceasta este o sculă cu certificare UKCA.

3.2. Protecția individuală

Utilizați echipament individual de protecție. Utilizați întotdeauna echipament pentru protecția ochilor. Echipamentele de protecție precum măștile antiparf, pantofii antialunecare, căștile de protecție ori protecțiile auditive utilizate în funcție de condițiile de lucru vor reduce posibilitatea unor vătămări corporale.

3.3. Instrucțiuni de siguranță

⚠️ AVERTISMENT Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate cauza electrocutări, incendii și/sau răniiri grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile, pentru a le putea consulta ulterior.

Termenul „sculă electrică” din avertismente se referă la scula cu alimentare de la rețea (cu cablu) sau la cea cu baterie (fără cablu).

3.3.1. Siguranța generală

- **Nu utilizați niciodată scula electrică într-o atmosferă explozivă sau în prezența unor materiale combustibile, cum ar fi lichidele, gazele sau pulberi inflamabile.** Substanțele eliminate de scula electrică sau scânteele produse de aceasta pot aprinde gazele, pulberile sau alte materiale combustibile din aer. **Nu fumați în timp ce utilizați sau manipulați scula electrică sau pila de combustie.**
- **Nu lăsați niciodată sculele electrice la îndemâna minorilor sau a altor persoane neinstruite.** Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.

3.3.2. Siguranța spațiului de lucru

- **Spațiul de lucru trebuie să fie curat și bine iluminat.** Spațiile dezorganizate sau întunecoase favorizează accidentele.
- **Țineți la distanță copii sau persoanele din jur în timp ce utilizați o sculă electrică.** Distragerea atenției poate cauza pierderea controlului.
- **Pericol de alunecare sau de împiedicare. Aveți grijă atunci când scula face ca suprafețele să fie alunecoase.** Dezechilibrarea și căderile sunt principalele cauze ale accidentelor de la locul de muncă.

3.3.3. Siguranța personală

- **Fiți vigilenți, atenți la ce faceți și judecați rațional când utilizați o sculă electrică. Nu utilizați o sculă electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării sculei electrice poate cauza răni grave.
- **Utilizați echipament individual de protecție. Utilizați întotdeauna echipament pentru protecția ochilor.** Echipamentele de protecție precum măștile antipraf, pantofii antialunecare, căștile de protecție ori protecțiile auditive utilizate în funcție de condițiile de lucru vor reduce posibilitatea unor vătămări corporale.
- **Preveniți pornirea accidentală. Înainte de a ridica sau de a transporta scula electrică, asigurați-vă că fișa de aer este deconectată de la sursa de alimentare cu aer.** Transportarea sculei cu degetul pe buton sau alimentarea cu energie a sculelor cu butonul în poziția „pornit” favorizează accidentele.
- **Îndepărtați eventuala cheie de reglare înainte de a conecta fișa de aer la sursa de alimentare cu aer.** O cheie rămasă fixată pe o piesă rotativă a sculei poate cauza vătămări corporale.
- **Nu vă întindeți. Păstrați o poziție stabilă și un echilibru bun tot timpul.** Astfel, puteți avea un control mai bun asupra sculei electrice în situații neprevăzute.
- **Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcămintea și mânușile la distanță de piesele în mișcare.** Îmbrăcămintea largă, bijuteriile și părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.
- **Dacă sunteți furnizor de dispozitive pentru conectarea unor echipamente de evacuare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corespunzător.** Utilizarea de echipamente pentru colectarea prafului poate reduce pericolele legate de acesta.

3.3.4. Utilizarea și îngrijirea sculei electrice

- **Nu forțați scula electrică. Utilizați scula electrică corectă pentru operațiunea pe care o efectuați.** Scula corespunzătoare va efectua treaba mai bine și mai sigur, la puterea pe care a fost concepută să o genereze.

- **Nu lăsați sculele electrice nefolosite la îndemâna copiilor și nu permiteți utilizarea de către persoane nefamiliarizate cu scula sau cu aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.
- **Realizați întreținerea sculelor electrice. Verificați alinierea sau îmbinarea necorespunzătoare a pieselor mobile, verificați dacă sunt piese rupte sau există alte condiții care ar putea afecta utilizarea sculei electrice.** În cazul unor deteriorări, scula trebuie reparată înainte de a fi utilizată. Multe accidente sunt cauzate de întreținerea necorespunzătoare a sculelor.
- **Păstrați ascuțite și curate instrumentele de tăiere.** În cazul instrumentelor de tăiere întreținute corespunzător, cu muchii ascuțite bine, există o posibilitate redusă de înțepenire și sunt mai ușor de controlat.
- **Utilizați scula electrică, accesoriile etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, având în vedere condițiile de lucru și munca de efectuat.** Utilizarea sculei în alte scopuri decât cele pentru care a fost concepută ar putea cauza situații periculoase.

3.3.5. Service-ul

- **Reparați scula dvs. electrică apelând numai la persoane calificate și folosind exclusiv piese de schimb identice.** Astfel, garanți menținerea siguranței sculei.

3.3.6. Siguranța sculei

- **Presupuneți întotdeauna că scula conține elemente de fixare.** Manipularea neglijentă a sculei poate duce la eliminarea neașteptată a elementelor de fixare și la răni.
- **Nu îndreptați scula înspre propria persoană sau înspre o altă persoană aflată în apropiere.** Declanșarea neașteptată va duce la eliminarea elementului de fixare, putând răni pe cineva.

3.3.6.1. Înainte de utilizare

- **Nu utilizați scula niciodată dacă siguranța, declanșatorul sau arcurile nu pot fi acționate, lipsesc sau sunt deteriorate.** Nu modificați și nu îndepărtați elementul de siguranță, declanșatorul sau arcurile.
- **Asigurați-vă că toate șuruburile și capacele sunt întotdeauna bine strânse.** Verificați zilnic dacă declanșatorul se mișcă liber și dacă elementul de siguranță este corespunzător. Nu utilizați scula niciodată dacă lipsesc sau sunt deteriorate piese.
- **Utilizați numai piese, elemente de fixare și accesorii recomandate sau comercializate de SENCŌ.** Nu modificați scula fără permisiunea SENCŌ.
- **Nu utilizați scula fără eticheta de avertisment pe aceasta.** Dacă eticheta lipsește, este deteriorată sau ilizibilă, luați legătura cu reprezentantul SENCŌ pentru a obține o nouă etichetă gratuit.
- **Pericol de explozie.**
 - **Utilizați numai aer comprimat ca sursă de energie.** Este interzis să utilizați alte gaze sau lichide.
 - **Utilizați numai aer comprimat curat, uscat și lubrifiat, reglat la presiunea recomandată.**
 - **Asigurați-vă că presiunea maximă a sursei de aer comprimat nu depășește cu mai mult de 10 % presiunea autorizată.**
 - **Asigurați-vă că furtunurile de alimentare cu aer comprimat pot rezista la cel puțin 150 % din presiunea maximă a sursei de aer comprimat.**

3.3.6.2. În timpul utilizării

- **Nu acționați scula decât în momentul în care aceasta este bine poziționată pe piesa de lucru.** Dacă scula nu este în contact cu piesa, elementul de fixare ar putea fi proiectat în altă direcție.
- **Nu utilizați scula pentru fixarea de cabluri electrice.** Aceasta nu este concepută pentru instalarea de cabluri electrice și ar putea deteriora izolarea cablurilor, cauzând astfel electrocutare sau pericole de incendiu.
- **Introduceți elementele de fixare numai în suprafețele de lucru adecvate, niciodată nu în materiale greu de penetrat sau materiale prea moi, prin care elementul de fixare ar putea trece.** Nu acționați scula decât în momentul în care aceasta este bine poziționată pe piesa de lucru.
- **Nu introduceți elementele de fixare aproape de marginea suprafeței de lucru.** Este posibil ca piesa de lucru să crape, iar elementul de fixare ar putea fi proiectat sau ar putea ricoșa și lovi pe cineva.
- **Nu aplicați elemente de fixare peste alte elemente de fixare sau cu scula înclinată într-un unghi prea mare.** Elementul de fixare ar putea fi proiectat sau ar putea ricoșa și lovi pe cineva.
- **Nu utilizați niciodată o parte a sculei (de ex., capacul sau corpul acesteia) în loc de ciocan.** Scula s-ar putea activa sau deteriora, fiindu-i afectată siguranța.
- **Țineți mâinile și alte părți ale corpului la distanță de zona de siguranță a sculei, pentru a evita posibilele răni în timpul utilizării.**

- **Nu apropiați mâinile și alte părți ale corpului de liniile pneumatice ale sculei, pentru a evita posibilele vătămări în timpul utilizării.** Decomprimarea aerului sau a gazelor poate provoca un pericol termic.
- **Risc de deteriorare a produsului.** Obstrucționarea țălcilor poate deteriora scula. **Asigurați-vă că nu există niciun factor extern care să împiedice mișcarea țălcilor.**
- **Pericol de accidentare.**
 - **Nu trageți niciodată declanșatorul în timp ce încărcăți un capsator.**
 - **Nu vă folosiți niciodată mâinile pentru a prinde o capsă inelară care cade atunci când testați scula.** Folosiți un recipient adecvat.

3.3.6.3. După utilizare

- **Nu efectuați reparații de urgență fără sculele și echipamentele corespunzătoare.** Înainte de a efectua modificări asupra sculei, trebuie obținută aprobarea în scris din partea producătorului.
- **Folosiți dreme sau alte modalități practice de a fixa și menține piesa de lucru pe o platformă stabilă.** Menținerea piesei cu mâna sau corpul este o soluție nesigură și poate duce la pierderea echilibrului și răni.
- **Utilizați soluții de curățare neinflamabile. Nu îmbibați produsul în astfel de soluții.** Acestea pot afecta garniturile torice și alte piese.

RO

4. UTILIZAREA

Citiți capitolul „Siguranța” înainte de a utiliza scula.

4.1. Conectarea inițială a racordului furtunului de presiune la sistemul de aer comprimat

 Asigurați-vă că presiunea maximă în funcționare nu depășește 8,3 bar.

 Atunci când se conectează sau se reconectează alimentarea cu aer comprimat după o pierdere de presiune, sistemul de comandă este setat în sistemul de pornire. Poate avea loc o succesiune completă de mișcări, țălcile se închid și se deschid.

 Îndepărtați toate capsele din magazie.

 Verificați dacă puterea compresorului este suficientă.

 O cădere de presiune mai mare de 0,5 bar pe cursă de funcționare determină o reducere a puterii și o posibilă defectare a sculei.

 Asigurați-vă că furtunul nu este mai lung de 4 metri.

Vedeți imaginea 2.

1. Conectați alimentarea cu aer comprimat la racordul furtunului de presiune.
2. Reglați presiunea de funcționare la aproximativ 6 bar.
3. Apăsăți declanșatorul pentru a verifica funcționarea sculei.

4.2. Încărcarea magaziei

Vedeți imaginea 3.

1. Deconectați alimentarea cu aer comprimat de la racordul furtunului de presiune.
 2. Așezați o rezervă de capsă pe glisieră.
 3. Trageți în spate pistonul care împinge capsele și poziționați pistonul astfel încât să apese rezerva de capsă.
-  Nu lăsați niciodată papucul de alimentare să lovească liber capsele.
4. Conectați alimentarea cu aer comprimat la racordul furtunului de presiune.

4.3. Utilizarea sculei

Vedeți imaginea 4.

1. Verificați dacă există o capsă pe poziție în interiorul țălcilor. Dacă nu, apăsați o dată declanșatorul. Acum există o capsă pe poziție în țălci.
2. Apăsăți țălcile pe suprafața de lucru.
3. Apăsăți declanșatorul. țălcile se închid și se formează un inel.
4. Eliberați declanșatorul.
5. Îndepărtați scula de pe suprafața de lucru.

4.4. Îndepărtarea elementelor de fixare blocate

 Înainte de a încerca să scoateți o capsă blocată, deconectați scula de la alimentarea cu aer.

1. Trageți în sus papucul de alimentare.
2. Ghidați din nou papucul de alimentare în jos, trecând de toate capsele.
3. Țineți apăsat declanșatorul.
4. Trageți în spate capsele.
5. Îndepărtați capsele din magazie.
6. Eliberați declanșatorul.

 Elementul de acționare se deplasează la o poziție aflată mai jos.

7. Apăsăți declanșatorul de câteva ori pentru a scoate o capsă blocată.

 Dacă nu se poate scoate capsă blocată, trimiteți scula la un centru de service din apropiere.

5. ÎNȚEȚINEREA

Citiți capitolul „Instrucțiuni de siguranță” înainte de a realiza întreținerea sculei.

1. Piesa care acționează elementul de fixare trebuie să facă obiectul unei întrețineri corespunzătoare și la intervale regulate în conformitate cu instrucțiunile producătorului.

5.1. Întreținerea zilnică

1. Folosiți aer comprimat pentru a îndepărta tot praful, lipiciul și fragmentele de capse din interiorul țălcilor și al încărcătorului de capse.

5.2. Întreținerea săptămânală

1. Verificați vizual scula pentru a depista eventualele scurgeri și semne de deteriorare.

2. Verificați auditiv scula pentru a depista eventualele scurgeri și semne de deteriorare.
3. Asigurați-vă că sunt prezente toate componentele și că sunt strânse toate șuruburile.

5.3. Întreținerea lunară sau după 50 000 de cicluri (în funcție de evenimentul care se produce primul)

1. Lubrifiați toate componentele mecanice.

5.4. Întreținerea după 50 000 de cicluri

1. Ungeți cu ulei valva și pistonul.

6. DEPARAREA

Problemă	Cauză	Soluție
La capătul țălcilor nu există capse.	S-au terminat capsele din încărcător.	Reîncărcați capse.
	Alimentarea cu aer nu este conectată corect.	Reconectați alimentarea cu aer.
	Presiunea de lucru nu este corectă.	Reglați presiunea de lucru.
Nu se utilizează ultima capsă.	Pistonul care împinge capsele nu este aliniat la încărcătorul de capse.	Aliniați pistonul care împinge capsele și încărcătorul de capse.
Capsatorul nu se închide corect.	Șuruburile de montare ale țălcilor nu sunt strânse corect.	Strângeți șuruburile de montare ale țălcilor.

7. GARANȚIA

Conform condițiilor menționate mai jos, SENCO garantează fiabilitatea și calitatea produselor marca SENCO furnizate.

- SENCO îi garantează utilizatorului final că produsele menționate în continuare nu vor prezenta defecte de fabricație, asamblare și materiale pe durata perioadei de garanție indicate mai jos.

Produs	Perioadă de garanție
Sculele pneumatice SENCO ® XP Series-Red Cap	Cinci ani
Sculele pneumatice SENCO Pro Series	Un an
Sculele pneumatice SENCO Semi-Pro Series	Un an
Sculele pneumatice SENCO Black Label Series	Un an
Sculele electrice și pe baterie SENCO DuraSpin ® Series	Un an
Sculele electrice și pe baterie SENCO DuraSpin ® Series 2020 Sculele SENCO fără fir, pe baterie	Cinci ani
Sculele SENCO fără fir, pe baterie	Doi ani
Bateriile și încărcătoarele SENCO	Un an
Sculele pe gaz SENCO	Doi ani
Produsele recondiționate SENCO	Un an
Compressoarele SENCO	Un an
Sculele de legat SENCO Rebar	Un an
Soluțiile inteligente SENCO	Un an
Sculele SENCO cu sistem de prindere „hog ring”	Un an
Alte scule SENCO	Un an

- Perioada de garanție începe în ziua în care utilizatorul final achiziționează produsul și/sau după un an din momentul în care produsul a fost eliminat din gama de produse, în funcție de momentul care survine mai repede.
- Pentru a solicita aplicarea garanției, utilizatorul final trebuie să trimită produsele defecte sau piesele acestora, inclusiv numărul de serie și documentul original datat atestând vânzarea sau dovada achiziției de la reprezentantul sau distribuitorul inițial, cu transportul achitat către acesta.
- SENCO nu are obligația de a realiza reparații sau de a înlocui produsele sau piesele la fața locului.
- În timpul perioadei de garanție, SENCO sau distribuitorii companiei vor repara sau înlocui produsele sau piesele defecte, exclusiv sau în principal ca urmare a unor imperfecțiuni de fabricație, asamblare sau materiale, la discreția și pe cheltuiala SENCO, în conformitate cu prevederile acestei garanții.
- Repararea sau înlocuirea produselor ori pieselor în timpul perioadei de garanție nu duce, în niciun caz, la prelungirea acesteia. Pentru orice produs sau piesă de schimb, se aplică perioada de garanție originală rămasă pentru produsele sau piesele care au fost înlocuite.
- SENCO va deveni proprietarul produselor sau pieselor înlocuite de SENCO sau distribuitorii săi ca urmare a respectării prevederilor garanției SENCO, fără a exista obligați de plată a vreunei despăgubiri în această cauză.
- Nu fac obiectul garanției:
 - piesele de uzură, cum ar fi garniturile de cauciuc, elementele de etanșare, tijele împingătoare, opritoare de pistoane, ansamblare piston/tijă împingătoare, izolațiile, curelele de transmisie, filtrele de aer, sistemele de combustibil și burghiele;
 - orice imperfecțiune care este rezultatul sau consecința faptului că nu s-a utilizat aer comprimat curat, uscat și stabil și/sau presiunea

aerului a depășit valoarea maximă indicată pe carcasa sculei (în cazul sculelor pneumatice);

- orice imperfecțiune care este rezultatul sau consecința uzurii normale, utilizării abuzive sau incorecte, modificărilor sau depozitării necorespunzătoare, transportului, accidentelor, neglijenței și utilizării la alte viteze sau tensiuni (numai în cazul unităților electrice) decât cele recomandate;
 - orice imperfecțiune care este rezultatul sau consecința unor explozii, incendiilor sau dezastrilor naturale, cum ar fi uraganele, inundațiile și cutremurele;
 - orice imperfecțiune care este rezultatul sau consecința nerespectării instrucțiunilor de utilizare, specificațiilor și / sau programelor de întreținere. Pentru informații despre utilizare, specificații și întreținere, citiți manualul de utilizare;
 - orice imperfecțiune care este cauzată de reparații și modificări aduse produsului ori încercări în acest sens realizate de utilizatorul final sau o terță parte;
 - costurile cu forța de muncă sau pierderile ori daunele care rezultă din utilizarea, întreținerea sau reparațiile necorespunzătoare nu sunt acoperite de această garanție;
 - orice solicitare în baza garanției primită după expirarea perioadei de garanție, așa cum se menționează în această garanție pentru utilizatorul final.
- Acoperirea costurilor suplimentare, precum cele legate de transport, cerințele speciale privind ambalarea și cheltuielile cu deplasarea și

cazarea, este responsabilitatea utilizatorilor finali.

- În cazul în care reclamația este neîntemeiată, toate costurile generate în urma acesteia, inclusiv cele legate de manipulare, verificare, transport și de natură administrativă suportate de SENCO sau distribuitorii săi vor fi facturate utilizatorului final.
- După expirarea perioadei de garanție, toate costurile cu reparația sau înlocuirea, inclusiv cele legate de manipulare, verificare, transport și de natură administrativă, îi vor reveni utilizatorului final.
- Fără a aduce atingere perioadelor de limitare legale, limitarea pentru toate revendicările și apelurile împotriva SENCO și terților implicați de SENCO pentru implementarea acordului este de un an.
- Chiar dacă SENCO nu își respectă obligațiile din acest acord, utilizatorul final nu este scutit de obligațiile care îi revin în baza acestuia sau a oricărui alt contract.
- Când termenii privind garanția nu pot fi respectați, de exemplu, din cauza unor restricții de import sau export, a unor greve sau circumstanțe neprevăzute, perioada de garanție va fi prelungită în consecință.
- Responsabilitatea SENCO este limitată la garanție. Compania SENCO nu este răspunzătoare pentru daunele cauzate de funcționarea sau nefuncționarea produselor livrate, reparate sau modificate de SENCO sau distribuitorii săi, incluzând aici pierderile de producție, pierderile de profit, capacitatea de lucru redusă, pierderile comerciale, daunele secundare sau indirecte de orice natură, dar fără limitare la acestea.

8. ELIMINAREA

- Această sculă nu trebuie eliminată împreună cu deșeurile menajere în UE. Pentru a preveni posibila afectare a mediului înconjurător sau a sănătății umane ca urmare a eliminării necontrolate a deșeurilor, aveți responsabilitatea de a recicla produsul, astfel încât să fie posibilă

reutilizarea durabilă a materiei prime. Pentru a returna scula dvs., puteți utiliza sistemele obișnuite de returnare și colectare sau puteți contacta magazinul de unde ați cumpărat produsul. Acesta poate recicla produsul, pentru a proteja mediul înconjurător.

9. DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Noi

KYOCERA SENCO Netherlands B.V.
Pascallaan 88
8218 NJ Lelystad, Țările de Jos

declaram pe propria noastră răspundere că:

CRT (13VS0010N, 13VS0040N, 13VS0041N, 13VS0050N, 13VS0051N, 13VS0052N, 13VS0053N, 13VS0054N, 13VS0055N), SHR (13VS0020N, 13VS0030N), PSD (13VS0020N, 13VS0070N, 13VS0080N)

în conformitate cu următoarea (următoarele directive):

2006/42/EC

este în conformitate cu cerințele esențiale de sănătate și siguranță aplicabile din următoarele documente:

EN ISO 12100:2010
EN 792-13+A1:2008

Semnată de: Tim Lansing

Poziție: Tehnic

Locul DOC: KYOCERA SENCO Netherlands B.V., Pascallaan 88, 8218 NJ Lelystad, Țările de Jos

La data: 14/02/2022